

9000/3 Art. 1436

<b>D Betriebsanleitung</b> Benzinmotorpumpe	<b>CZ Návod k obsluze</b> Benzínové motorové čerpadlo
<b>GB Operating Instructions</b> Petrol-driven Motor Pump	<b>SK Návod na obsluhu</b> Čerpadlo s benzínovým motorom
<b>F Mode d'emploi</b> Pompe thermique pour arrosage	<b>GR Οδηγίες χρήσης</b> Αντλία βενζινοκίνητη
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b> Benzinemotorpomp	<b>RUS Инструкция по эксплуатации</b> Бензомоторный насос
<b>S Bruksanvisning</b> Pump med bensinmotor	<b>SLO Navodilo za uporabo</b> Bencinska vodna črpalka
<b>DK Brugsanvisning</b> Benzindreven pumpe	<b>UA Інструкція з експлуатації</b> Бензинова мотопомпа
<b>FI Käyttöohje</b> Bensiinimootorikäyttöinen pumppu	<b>HR Uputa za upotrebu</b> Motorna benzinska pumpa
<b>N Bruksanvisning</b> Pumpe med bensinmotor	<b>TR Kullanma Kılavuzu</b> Benzin motorlu pompa
<b>I Istruzioni per l'uso</b> Motopompa	<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b> Pompă cu motor pe benzină
<b>E Instrucciones de empleo</b> Bomba con motor de gasolina	<b>BG Инструкция за експлоатация</b> Бензинова моторна помпа
<b>P Manual de instruções</b> Bomba com motor a gasolina	<b>EST Kasutusjuhend</b> Bensiinimootoriga pump
<b>PL Instrukcja obsługi</b> Pompa z silnikiem benzynowym	<b>LT Naudojimosi instrukcija</b> Siurblys su benzininiu varikliu
<b>H Használati utasítás</b> Benzinmotoros szivattyú	<b>LV Lietošanas instrukcija</b> Benzīna motora sūkņis

# GARDENA Pompa z silnikiem benzynowym 9000/3

Witamy w ogrodzie wyposażonym w urządzenia firmy GARDENA ...



## Tłumaczenie oryginalnej niemieckiej instrukcji obsługi.

Prosimy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przestrzegać podanych w niej wskazówek. Na podstawie instrukcji obsługi prosimy o zapoznanie się z pompą z silnikiem benzynowym, jej prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.



Ze względów bezpieczeństwa dzieci oraz młodzież poniżej 16 roku życia, oraz osoby, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi nie mogą użytkować niniejszej pompy z silnikiem benzynowym. Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi i umysłowymi mogą używać produkt wyłącznie pod nadzorem lub kierownictwem osób odpowiedzialnych.

→ Prosimy starannie przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

## Spis treści:

1. Zastosowanie pompy z silnikiem benzynowym firmy GARDENA .....	109
2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	110
3. Uruchomienie .....	110
4. Obsługa .....	111
5. Unieruchamianie .....	113
6. Kontrola / konserwacja .....	113
7. Usuwanie usterek .....	115
8. Dostarczane akcesoria .....	117
9. Dane techniczne .....	117
10. Serwis / gwarancja .....	118

PL

## 1. Zastosowanie pompy z silnikiem benzynowym firmy GARDENA

### Przeznaczenie:

Pompa z silnikiem benzynowym firmy GARDENA przeznaczona jest do użytku prywatnego, do prac domowych i ogrodowych. Nie jest przewidziana eksploatacja pompy w urządzeniach i systemach nawadniających w ogrodach publicznych.

Pompa z silnikiem benzynowym firmy GARDENA przeznaczona jest do pompowania wody słodkiej, wody deszczowej i wody z basenów pływackich zawierającej chlor.

### Istotne:



**Pompa z silnikiem benzynowym firmy GARDENA nie jest przeznaczona do eksploatacji ciągłej (np. zastosowanie przemysłowe, ciągła eksploatacja cyrkulacyjna).**

**Pompa nie jest przeznaczona do tłoczenia substancji żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych takich jak benzyna, nafta, rozpuszczalniki nitro oraz środki spożywcze.**

**Temperatura tłoczonej cieczy nie może przekraczać 35 °C.**

## 2. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

→ Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa umieszczonych na pompie z silnikiem benzynowym.



### ZAGROŻENIE POPARZENIEM!

Silnik i układ wydechowy podczas eksploatacji znacznie się rozgrzewają i pozostają gorące przez długi okres po wyłączeniu silnika.

→ Nie dotykać gorącego silnika i układu wydechowego.



### ZAGROŻENIE POŻAREM I EKSPLOZJĄ!

Benzyna jest substancją łatwopalną i w określonych warunkach wybuchową.

→ Podczas tankowania oraz w miejscach składowania benzyny obowiązuje zakaz palenia, używania otwartego ognia lub iskrzenia.

→ Podczas eksploatacji i do momentu całkowitego ochłodzenia silnika nie ustawiać w pobliżu pompy żadnych substancji palnych (np. benzyny).

→ Podczas wlewania paliwa nie przepelniać zbiornika!

→ Po uzupełnieniu paliwa prawidłowo dokręcić pokrywę wlewu zbiornika.

→ Przed uruchomieniem silnika dokładnie wytrzeć rozlaną benzynę.

→ Nie ustawiać żadnych przedmiotów na silniku. Mogą one być przyczyną powstania ognia.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO UDUSZENIA!

Gazy spalinowe zawierają trujący tlenek węgla.

→ Nie wdychać gazów spalinowych.

→ Nie użytkować nigdy pompy w pomieszczeniu zamkniętym.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO ZRANIENIA gorącą wodą!

Podczas dłuższej eksploatacji (> 5 min) przy zamkniętej stronie tłocznej (np. zamknięty zawór, zamknięta końcówka rozpryskująca itp.) woda w pompie może rozgrzewać się, co z kolei może powodować zranienia/poparzenia.

→ Przy zamkniętej stronie tłocznej eksploatować pompę przez max 5 minut.

→ W razie braku dopływu tłocznej cieczy, natychmiast wyłączyć pompę.

*Wskazówki dotyczące użytkowania:*

Eksploatacja pompy na "sucho" przyczynia się do zwiększonego zużycia się elementów i należy jej unikać.

→ W razie braku dopływu tłocznej cieczy, natychmiast wyłączyć pompę.

Piasek i inne materiały ścierne w cieczy tłocznej powodują szybsze zużycie i wpływają na zmniejszenie wydajności urządzenia.

→ W przypadku wody zawierającej piasek używać dodatkowo filtra wstępnego pompy.

→ Nigdy nie użytkować pompy bez filtra powietrza. (Prowadzi to do szybszego zużycia się silnika).

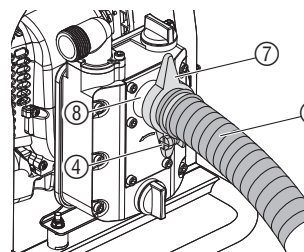
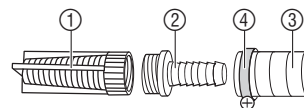
Minimalna ilość przepływu wynosi 90 l/h (= 1,5 l/min). Nie wolno stosować urządzeń o mniejszym przepływie.

W przypadku stosowania pompy w celu zwiększenia ciśnienia nie wolno przekroczyć maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia wewnętrznego wynoszącego 6 bar (po stronie tłocznej).

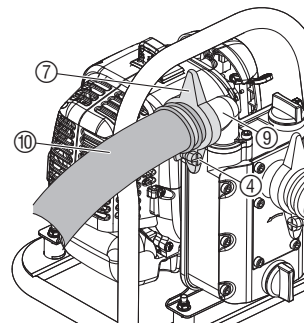
Zwiększane ciśnienie wyjściowe i ciśnienie pompy sumują się.

Przykład:

Ciśnienie na zaworze wody 2 bar. Ciśnienie pompy 2,5 bar. Ciśnienie całkowite 4,5 bar.

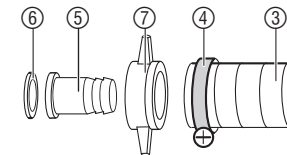


### Podłączenie przewodu ciśnieniowego:



### Równoległe podłączenie przewodów ciśnieniowych:

1. Przykręcić filtr układu ssącego ① do złącza filtra ②.
2. Na złącze filtra ② wsunąć dostarczony przewód ssący ③ i uszczelnić za pomocą zacisku przewodu ④.
3. Element połączeniowy ⑤ wraz z uszczelką ⑥ wsunąć poprzez nakrętkę gwintowaną ⑦ i przykręcić od strony ssącej ⑧.
4. Wsunąć zacisk przewodu ④ na przewód ssący ③, przewód ssący ③ wsunąć na element połączeniowy ⑤ i umocować szczelnie za pomocą zacisku przewodu ④.



Złącze ciśnieniowe wyposażone jest w gwint 33,3 mm (G 1), do którego podłączane mogą być za pomocą systemów przyłączy firm GARDENA zarówno przewody 13 mm (1/2"), 16 mm (5/8") lub 19 mm (3/4").

1. Element połączeniowy ⑤ wraz z uszczelką ⑥ wsunąć poprzez nakrętkę gwintowaną ⑦ i przykręcić od strony tłocznej ⑨.
2. Wsunąć zacisk przewodu ④ na przewód ciśnieniowy ⑩, przewód ciśnieniowy ⑩ wsunąć na element połączeniowy ⑤ i umocować szczelnie za pomocą zacisku przewodu ④.

Optymalna wydajność tłoczenia pompy osiągana jest przy zastosowaniu przewodów 19 mm (3/4") w połączeniu z Profi-System GARDENA (np. nr artykułu 1752) lub 25 mm (1") z oprzyrządowaniem mosiężnym firmy GARDENA (nr artykułu 7142).

W przypadku równoległego podłączania kilku przewodów ciśnieniowych lub innych urządzeń można stosować rozdzielacz podwójny lub poczwórny GARDENA (nr artykułu 8193/8194/940).

→ Rozdzielacz podwójny lub poczwórny przykręcać bezpośrednio na gwint od strony tłocznej ⑨.

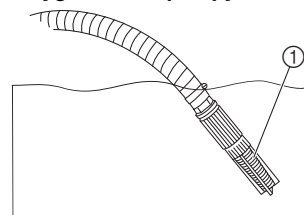
## 3. Uruchomienie

### Podłączenie przewodu ssącego:

Złącze przewodu ssącego posiada gwint 33,3 mm (G 1). Od strony ssącej należy podłączyć szczelnie do pompy przewód zasysający odporny na próżnię. Nie wolno stosować żadnych systemów łączących przewody wodne. Dla uniknięcia niedrożności lub uszkodzenia turbiny, należy podłączyć filtr układu ssącego ①. W przypadku wody zawierającej piasek używać dodatkowo filtra wstępnego pompy.

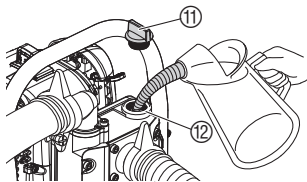
## 4. Obsługa

### Przygotowanie pompy:

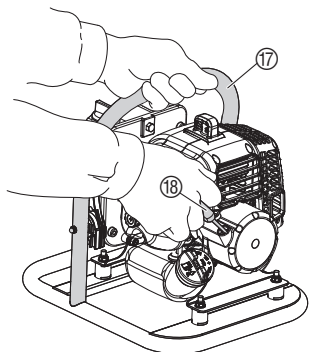
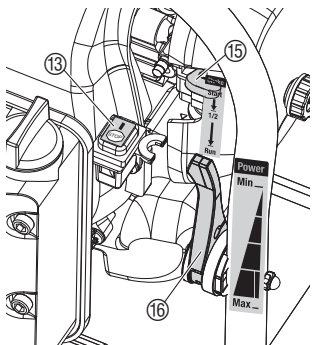
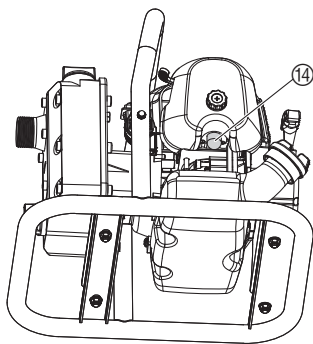


1. Ustawić pompę w bezpiecznej odległości od tłoczonego medium. Przy wyłączonym silniku ustawić pompę płasko na podłożu.
2. Sprawdzić poziom benzyny (mieszanka dla silnika dwusuwowego 40 : 1) (patrz rozdział 6. Kontrola/konserwacja).
3. Sprawdzić filtr powietrza (patrz rozdział 6. Kontrola/konserwacja).
2. Filtr układu ssącego ① zanurzyć w tłoczonym medium.

### Wypełnianie pompy tłoczoną cieczą:



### Uruchamianie silnika:



Przed każdym uruchomieniem wypełnić pompę tłoczoną cieczą (około 1,5 l).

1. Wykręcić osłonę ⑪ dla tłoczonego medium z króćca wlotowego ⑫.
2. Komorę pompy napęlić całkowicie poprzez króciec wlotowy ⑫ tłoczoną cieczą (około 1,5 l).
3. Dokręcić ponownie ręcznie osłonę ⑪ na króćcu wlotowym ⑫.

→ Przed uruchomieniem zawsze przygotować pompę i napęlić ją tłoczoną cieczą (patrz opis powyżej).

#### Uruchamianie zimnego silnika:

1. Ustawić przełącznik zapłonu ⑬ w położeniu "I" (włączone).
2. Uruchomić 10 x pompkę rozrusznika ⑭.
3. Ustawić dźwignię ⑮ w pozycji **Start**.
4. Dźwignię gazu ⑯ ustawić w pozycji **Min**.
5. Dla zapewnienia optymalnej wydajności zasysania umocować przewód ciśnieniowy przy uruchamianiu na wysokości 1 – 2 m.
6. Docisnąć pałąk ⑰ pompy w dół i pociągnąć linkę ⑱ do momentu nieznacznego oporu. Następnie silnie pociągnąć linkę ⑱.
7. Potem ponownie powoli wsunąć linkę ⑱, aby jej nie uszkodzić (nie dopuścić do szybkiego zwinięcia).
8. Czynności opisane w punktach 6 i 7 powtarzać do momentu krótkiego uruchomienia silnika.
9. Ustawić dźwignię ⑮ w pozycji **1/2**.
10. Czynności opisane w punktach 6 i 7 powtarzać do momentu uruchomienia silnika.
11. Po 5 minutach przestawić dźwignię ⑮ w położenie **Run**.
12. Ustawić dźwignię gazu ⑯ na wymaganą ilość tłoczenia w zakresie od **Min** do **Max**.

#### Uruchamianie rozgrzanego silnika:

1. Ustawić przełącznik zapłonu ⑬ w położeniu "I" (włączone).
2. Ustawić dźwignię ⑮ w pozycji **Run**.
3. Dźwignię gazu ⑯ ustawić w pozycji **Min**.
4. Dla zapewnienia optymalnej wydajności zasysania umocować przewód ciśnieniowy przy uruchamianiu na wysokości 1 – 2 m.
5. Docisnąć pałąk ⑰ pompy w dół i pociągnąć linkę ⑱ do momentu nieznacznego oporu. Następnie silnie pociągnąć linkę ⑱.
6. Potem ponownie powoli wsunąć linkę ⑱, aby jej nie uszkodzić (nie dopuścić do szybkiego zwinięcia).
7. Czynności opisane w punktach 5 i 6 powtarzać do momentu uruchomienia silnika.
8. Ustawić dźwignię gazu ⑯ na wymaganą ilość tłoczenia w zakresie od **Min** do **Max**.

→ Jeżeli silnik nie uruchamia się, patrz 7. Usuwanie usterek.

#### Docieranie silnika:

Silnik uzyskuje swoją maksymalną moc dopiero po 5 – 8 godzinach od pierwszego uruchomienia. W tym okresie czasu nie wolno eksploatować silnika w zakresie pełnego obciążenia. Mogłoby to spowodować uszkodzenie silnika.

#### Wyłączanie silnika:

1. Dźwignię gazu ⑯ ustawić w pozycji **Min**.
2. Ustawić przełącznik zapłonu ⑬ w położeniu "0" (wyłączone).

→ W przypadku awaryjnym wyłączać silnik przestawiając przełącznik zapłonu w położenie "0".

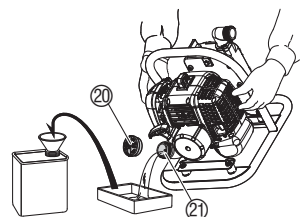
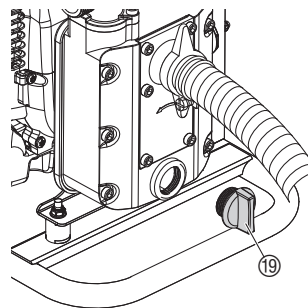
## 5. Unieruchamianie



→ Przed zatrzymaniem urządzenia wyłączyć silnik i ochłodzić. Następnie odłączyć wtyczkę od świecy zapłonowej.

#### Przechowywanie / transport:

W przypadku dłuższych okresów unieruchomienia (np. w zimie) spuścić paliwo i przechowywać urządzenie w suchym miejscu, niezagrażonym zamarznięciem i zabezpieczonym przed dostępem dzieci.



1. Konserwować pompę zgodnie z harmonogramem konserwacji (patrz 6. Kontrola / konserwacja).
2. Wykręcić śrubę spustową ⑲ i spuścić wodę.
3. Gdy woda zostanie całkowicie usunięta, wkręcić ponownie śrubę spustową ⑲.
4. Odkręcić pokrywę wlewu paliwa ⑳.
5. Przechylić pompę w kierunku króćca wlotowego benzyny ㉑ i spuścić benzynę do przygotowanego pojemnika (opróżnić zbiornik wlewając zawartość np. do kanistra).
6. Naciskać kilkakrotnie pompkę rozrusznika ⑭ (patrz 4. Obsługa "Uruchamianie silnika") do momentu, gdy benzyna nie będzie widoczna w przezroczystym przewodzie.
7. Przechylić ponownie pompę w kierunku króćca wlotowego benzyny ㉑ i upewnić się, że nie ma już benzyny w zbiorniku.
8. Dokręcić ponownie pokrywę wlewu benzyny ㉑.

## 6. Kontrola / konserwacja



→ Przed konserwacją / kontrolą urządzenia wyłączyć silnik i ochłodzić go. Następnie odłączyć wtyczkę od świecy zapłonowej (patrz "Czyszczenie świecy zapłonowej").

#### Harmonogram kontroli / konserwacji:

Regularna kontrola / konserwacja i regulacja są istotne dla zachowania optymalnego stanu eksploatacji silnika.

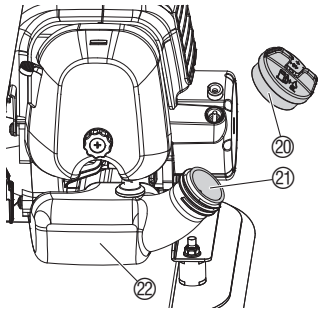
→ Kontrolować / konserwować pompę i silnik zgodnie z harmonogramem.

	Po każdym użyciu	Co 3 miesiące lub 50 godzin	Co 6 miesięcy lub 100 godzin	Co roku lub co 300 godzin
Filtr powietrza	- sprawdzić - oczyścić	X	X <sup>1)</sup>	
Oczyścić / wyregulować świecę zapłonową			X	
Wymienić filtr paliwa				X
Oczyścić komorę spalania i zbiornik paliwa.				X <sup>2)</sup>
Sprawdzić przewód paliwa, turbinę, pokrywę osłony i zawór zwrotny (w razie konieczności wymienić)				X <sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> W otoczeniu o dużej zawartości pyłu wykonywać czynności częściej.

<sup>2)</sup> Te prace mogą być wykonywane tylko przez serwis GARDENA.

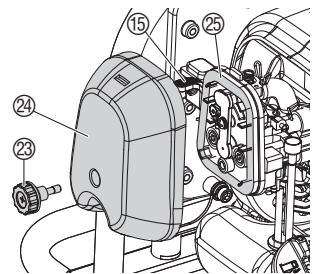
### Sprawdzanie poziomu paliwa / uzupełnianie paliwa:



Silnik jest dostosowany do spalania mieszanki w stosunku 40 : 1 z benzyny bezołowiowej (Normal / Super) i oleju SAE 10W-31. Zbiornik ma pojemność 0,55 l. Nigdy nie stosować samej benzyny (Normal / Super) lub mieszanki 100 : 1, gdyż można w ten sposób na stałe uszkodzić silnik. Nie stosować mieszanki, która została przygotowana wcześniej niż przed 90 dniami.

1. Sprawdzić poziom paliwa w przezroczystym zbiorniku na benzynę 22.
2. Jeżeli w zbiorniku nie ma paliwa lub jest go mało, uzupełnić poziom paliwa dolewając mieszankę (40 : 1).
3. Odkręcić osłonę wlewu paliwa 20 i wlać mieszankę benzyny i oleju (40 : 1) do dolnej krawędzi króćca wlotowego 21.
4. Następnie ponownie dokręcić ręcznie osłonę wlewu paliwa 20.

### Sprawdzanie / czyszczenia filtra powietrza:



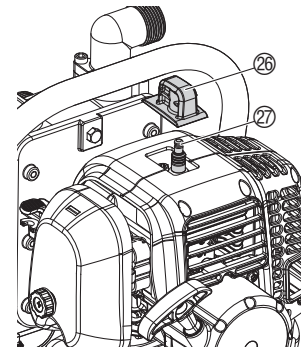
### ZAGROŻENIE POŻAREM I EKSPLOZJĄ!

→ Nigdy nie czyścić filtra powietrza benzyną lub rozpuszczalnikiem o niskiej temperaturze zapłonu.

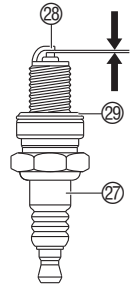
1. Ustawić dźwignię 15 w pozycji Start.
  2. Wykręcić śrubę 23 i wyjąć pokrywę filtra powietrza 24.
  3. Wyjąć filtr powietrza 25, oczyścić czystą wodą i pozostawić do wyschnięcia.
  4. Zanurzyć filtr powietrza 25 w czystym oleju silnikowym i wycisnąć nadmierną ilość oleju.
  5. Zamontować ponownie filtr powietrza 25, nałożyć pokrywę filtra powietrza 24 i dokręcić za pomocą śruby 23.
- Gdy nie można już oczyścić filtra powietrza 25, należy go wymienić na nowy.

### Czyszczenie / regulacja świecy zapłonowej:

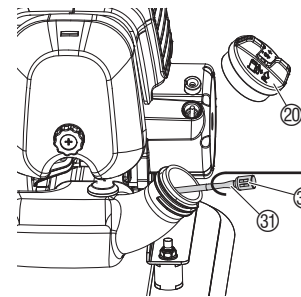
Dla zagwarantowania prawidłowej eksploatacji silnika, świeca zapłonowa nie może być zabrudzona poprzez osady z procesu spalania. Wolno stosować tylko świece zapłonowe Champion RZ7C lub o takiej samej budowie.



1. Odłączyć wtyczkę od świecy zapłonowej 26.
2. Wykręcić świecę zapłonową 27 za pomocą dowolnego klucza do świec zapłonowych.
3. Oczyścić świecę zapłonową 27 i w razie konieczności wyregulować wyginając elektrodę 28. Odstęp między elektrodami musi zawierać się w zakresie 0,6 – 0,7 mm.
4. Sprawdzić element uszczelniający 29 na świecy zapłonowej 27.
5. Wkręcić ręcznie do oporu świecę zapłonową 27.
6. Dokręcić świecę zapłonową 27 za pomocą klucza do świec zapłonowych:
  - 1/2 obrotu w przypadku nowej świecy zapłonowej
  - 1/4 lub 1/8 obrotu w przypadku używanej świecy zapłonowej.
7. Podłączyć wtyczkę do świecy zapłonowej 26.



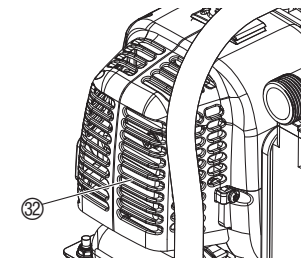
### Wymiana filtra paliwa:



Po roku eksploatacji lub po 300 godzinach roboczych należy wymienić filtra paliwa.

1. Odkręcić pokrywę wlewu paliwa 20.
2. Wyjąć filtr paliwa 30 (np. za pomocą haka z drutu) ze zbiornika paliwa.
3. Odłączyć filtr paliwa 30 od przewodu paliwa 31.
4. Wsunąć nowy filtr paliwa 30 na przewód paliwa 31.
5. Dokręcić ponownie pokrywę wlewu paliwa 20.

### Przepłukiwanie / czyszczenie pompy:



Do przepłukiwania stosować czystą wodę.

1. Po użytkowaniu pompy do tłoczenia wody z basenu pływackiego zawierającej chlor, przepłukać pompę za pomocą ciepłej wody (max 35 °C).
2. Osady i elementy obce na chłodnicy z rury żebrowanej 32 oczyścić miękką szczotką.

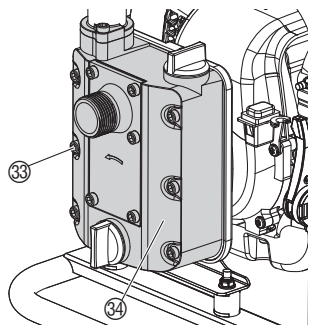
Prace kontrolne / konserwacyjne nie są świadczeniami gwarancyjnymi i w razie konieczności wykonywane są odpłatnie przez firmę GARDENA.

## 7. Usuwanie usterek



→ Przed usuwaniem usterek wyłączyć silnik i ochłodzić go. Następnie odłączyć wtyczkę od świecy zapłonowej (patrz "Czyszczenie świecy zapłonowej").

### Demontowanie i czyszczenie turbiny:



Jeżeli turbina osiadła zbyt mocno, należy ją zdemontować i oczyścić.

1. Wykręcić 6 śrub imbusowych 33 pokrywy obudowy 34 za pomocą klucza imbusowego (wielkość 10).
2. Zdjąć pokrywę obudowy 34.
3. Zdemontować i oczyścić turbinę.
4. Zamontować pokrywę osłony 34 w odwrotnej kolejności.

**Demontaż elementu układu hydraulicznego wykraczający poza pokrywę obudowy może być wykonywany tylko przez serwis firmy GARDENA.**

Usterka	Możliwa przyczyna	Postępowanie
<b>Silnik nie uruchamia się.</b>	Przełącznik zapłonu 13 nie jest w położeniu "I".	→ Ustawić przełącznik zapłonu w położeniu "I".
	Zbiornik paliwa jest pusty.	→ Wlać paliwo (patrz 6. Kontrola/konserwacja).
	Świeca zapłonowa jest uszkodzona.	→ Sprawdzić i w razie konieczności wymienić świecę zapłonową (patrz 6. Kontrola/konserwacja).
	Silnik jest zimny i dźwignia Choke nie jest w pozycji <b>Start</b> .	→ Ustawić dźwignię w pozycji <b>Start</b> .
	Silnik jest ciepły i dźwignia Choke nie jest w pozycji <b>Run</b> .	→ Ustawić dźwignię w pozycji <b>Run</b> .
<b>Pompa nie tłoczy cieczy.</b>	Pompa podczas zasysania bez tłoczonej cieczy.	→ Napełnić pompę (patrz 4. Obsługa).
	Przewód ciśnieniowy nie jest umocowany na wysokości 1 – 2 m.	→ Umocować przewód ciśnieniowy na wysokości 1 – 2 m.
	Przewód ssący uszkodzony lub nieuszczelny.	→ Wymienić przewód ssący.
	Pokrywa obudowy 34 lub turbina niedrożne.	→ Zdemontować i oczyścić turbinę.
<b>Silnik pompy działa, ale wydajność lub ciśnienie nagle zmniejszają się</b>	Filtr układu ssącego przy przewodzie ssącym nie zasysa cieczy.	→ Wyregulować pompę po stronie tłocznej za pomocą zaworu regulacyjnego, np. GARDENA zawór regulacyjny, numer artykułu (2)977.
	Filtr układu ssącego przewodu ssącego jest niedrożny.	→ Oczyścić filtra układu ssącego.
	Powietrze podczas zasysania może wydostawać się, ponieważ strona tłoczna jest zamknięta lub w przewodzie ciśnieniowym są resztki wody.	→ Otworzyć zamontowane elementy odcinające (np. zawór w przewodzie ciśnieniowym lub opróżnić przewód ciśnieniowy).
	Wysokość zasysania zbyt duża.	→ Zmniejszyć wysokość zasysania (patrz 9. Dane techniczne).



**W razie innych usterek prosimy o skontaktowanie się z serwisem firmy GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe firmy GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli firmy GARDENA.**

## 8. Dostarczane akcesoria

<b>GARDENA filtr do pompy</b>	Zalecany w przypadku tłoczenia mediów zawierających piasek.	<b>nr. art. 1730 / 1731</b>
<b>GARDENA zawór podwójny</b>	Do równoległego podłączenia kilku urządzeń.	<b>nr. art. 940</b>
<b>GARDENA rozdzielacz podwójny</b>	Do równoległego podłączenia kilku urządzeń.	<b>nr. art. 8193</b>
<b>GARDENA rozdzielacz poczwórny</b>	Do równoległego podłączenia kilku urządzeń.	<b>nr. art. 8194</b>
<b>GARDENA przyłącze kranowe mosiężne 2-częściowe</b>	Do podłączenia do gwintu G 1.	<b>nr. art. 7142</b>

## 9. Dane techniczne

### Pompa z silnikiem benzynowym 9000/3

<b>Silnik</b>	2-suwowy / 0,9 kW (1,2 PS)
<b>Świeca zapłonowa</b>	Champion RZ7C (lub o takiej samej budowie)
<b>Pojemność zbiornika</b>	0,55 l (mieszanki do silnika dwusuwowego, 40 : 1)
<b>Mieszanka do silnika dwusuwowego (40 : 1)</b>	Benzyna bezołowiowa (Normal/Super): olej do silników dwusuwowych
<b>Max wydajność</b>	9.000 l/h
<b>Max ciśnienie / wysokość ciśnienia</b>	2,5 bar / 25 m
<b>Max wysokość samoistnego zasysania</b>	5,0 m
<b>Ciężar</b>	6,4 kg
<b>Wartość w zakresie emisji L<sub>PA</sub><sup>1)</sup></b>	90 dB (A)
<b>Poziom natężenia dźwięku L<sub>WA</sub><sup>2)</sup></b>	zmierzone 102 dB (A) / gwarantowane 105 dB (A)

Metoda pomiaru zgodnie z: <sup>1)</sup> DIN 45635-1 <sup>2)</sup> Wytuczna 2000/14/WE

## 10. Serwis / gwarancja

---

### **Gwarancja:**

Firma Husqvarna Poland Spółka z o.o. udziela na zakupiony artykuł 2 lata gwarancji (od daty zakupu). W ramach gwarancji będą usuwane bezpłatnie wszelkie usterki pod warunkiem, że urządzenie jest eksploatowane zgodnie z przeznaczeniem i zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi. Gwarancją niniejszą objęte są usterki produktu spowodowane wadami materiałowymi lub błędami produkcyjnymi. Wszelkie usterki produktu ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte w jednym z Autoryzowanych Punktów Serwisowych w możliwie najkrótszym czasie, nie dłuższym jednak niż 14 dni roboczych od daty zgłoszenia reklamacji.

Gwarancją nie są objęte:

- a) naprawy urządzeń, w których uszkodzenia powstały na skutek:
  - niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem,
  - działania siły wyższej (pożar, powódź, wyładowania atmosferyczne, itp.)
  - mechanicznego uszkodzenia produktu i wywołanych nim wad,
  - napraw dokonywanych przez osoby inne niż Autoryzowane Punkty Serwisowe,
- b) urządzenia, w których dokonano samowolnych zamian podzespołów z innych urządzeń oraz urządzenia, w których dokonano przeróbek.

Części eksploatacyjne – filtr powietrza, świeca zapłonowa, filtr paliwa i turbina – nie podlegają gwarancji.

Przed przesłaniem należy usunąć benzynę i wodę (patrz 5. Unieruchamianie). W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy przesłać razem z urządzeniem.

**Pumpen-Kennlinien**  
**Performance characteristics**  
**Courbes de performance**  
**Prestatiegrafieken**  
**Kapacitetskurva**  
**Ydelses karakteristika**  
**Kapasitteetikäyrä**  
**Kapacitetskurve**  
**Curva di rendimento**  
**Curva característica de la bomba**  
**Características de performance**

**Charakterystyka pompy**

**Szivattyú-jelleggörbe**

**Charakteristika čerpadla**

**Charakteristiky čerpadla**

**Χαρακτηριστικό διάγραμμα**

**Характеристика насоса**

**Smernice**

**Крива характеристики насоса**

**Obilježja pumpe**

**Помпа карактер еґриси**

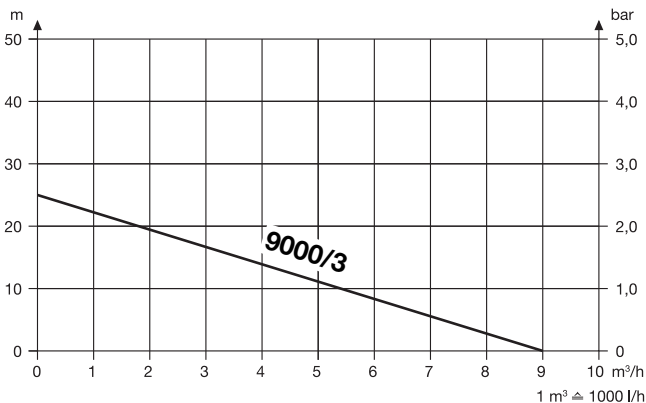
**Caracteristică pompă**

**Помпена характеристика**

**Pumba karakteristik**

**Siurblio charakteristinė kreivė**

**Raksturliķne**



Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1")-Saugschlauchs.

The performance data of the pump characteristics are measured with a suction height of 0.5 m and using a 25 mm (1") suction hose.

Les performances de la pompe sont mesurées à une hauteur d'aspiration de 0,5 m avec un tuyau d'aspiration de 25 mm (1").

De gegevens van de pompenlijn zijn gemeten bij een zuighoogte van 0,5 m en met gebruik van een 25 mm (1")-zuigslang.

Pumpens tekniska data har uppmätts med en sughöjd på 0,5 m och med en 25 mm (1")-sugslang.

Pumpegrafens ydelsesdata er målt ved en sugehøjde på 0,5 m under anvendelse af en 25 mm (1")-sugeslange.

Pumpun ominaiskäyrän tehoarvot on mitattu imukorkeuden ollessa 0,5 m ja käytettäessä 25 mm (1")-imuletkua.

Effektdataene i pumpekarakteristikken er målt ved en sugehøyde på 0,5 m og ved å bruke en 25 mm (1")-sugeslange.

Le prestazioni indicate dalla curva di rendimento presuppongono un'altezza di aspirazione pari a 0,5 m e l'impiego di un tubo da 25 mm (1").

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido para una altura de aspiración de 0,5 m mediante un tubo de aspiración de 25 mm (1").

As características da bomba foram medidas a uma altura de sucção de 0,5 m e utilizando uma mangueira de aspiração de 25 mm (1").

Dane w zakresie wydajności w charakterystyce pompy mierzone są przy wysokości zasysania 0,5 m i zastosowaniu przewodu ssącego 25 mm (1").

A szivattyú jelleggörbe teljesítményadatait 0,5 m szívómagasságnál és 25 mm-es (1")-szívótömlő használatánál mérték.

Výkonová data charakteristiky čerpadla jsou naměřena při sací výšce 0,5 m a při použití sací hadice o světlosti 25 mm (1").

Výkonové údaje charakteristiky čerpadla sú merané pri sacej výške 0,5 m, pri použití sacej hadice 25 mm (1").

Τα χαρακτηριστικά απόδοσης του χαρακτηριστικού διαγράμματος της αντλίας μετριοούνται σε ύψος άντλησης 0,5 m με χρήση σωλήνα αναρρόφησης 25 mm (1").

Рабочая характеристика насоса построена на основании измерений при высоте отсоса 0,5 м с использованием шланга откачки 25 мм (1").

Podatki o moči za karakteristiko črpalke so izmerjeni pri višini sesanja 0,5 m in z uporabo sesalne cevi 25 mm (1").

Дані кривої характеристик продуктивності мотопомпи передбачені для висоти всмоктування 0,5 м та за умови застосування всмоктувального шлангу (1") 25 мм.

Podaci o učinku na karakterističnoj krivulji pumpe izmjereni su na visini usisa od 0,5 m uz uporabu usisnog crijeva od 25 mm (1").

Pompa referans egrisine ait güç verileri, 0,5 m'lik bir emme seviye-sinde ve 25 mm (1")'lik bir emme hortumu kullanılarak ölçülmüştür.

Caracteristicile de funcționare ale liniei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirare de 0,5 m și cu utilizarea unui furtun de aspirație de 25 mm (1").

Работните данни на помпената характеристика са измерени при дълбочина на засмукване от 0,5 м. и при използването на 25 мм. (1")-засмукващ маркуч.

Pumba karakteristikud on mõdetud 0,5 m imemiskõrgusel 25 mm (1") imivoolikuga.

Siurblio charakteristikos galios duomenys yra išmatuoti esant 0,5 m siurbimo aukščiui ir naudojant 25 mm (1") skersmens siurbimo žarną.

Sūkna raksturliķnes jaudas dati ir mērti, sūkšanas augstumam esot 0,5 m un izmantojot 25 mm (1") sūkšanas šļūteni.



**D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

**GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

**F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

**NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

**S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

**DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

**FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-vaaraisia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

**N Produktansvar**

Vi gjør uttrykkelig oppmerksom på at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaket av redskapet vårt hvis dette skyldes usakkyndige reparasjoner eller hvis deler er skiftet ut og det ikke ble benyttet våre originale GARDENA deler eller deler som er godkjent av oss og reparasjonen ikke er utført av GARDENA service eller den autoriserte fagmannen. Det samme gjelder for supplerende deler og tilbehør.

**I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

**E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

**P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipa-mento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

**PL Odpowiedzialność za produkt**

Informujemy, że zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za szkody powstałe w związku z wadliwością towaru nie ponosimy odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użytkowania naszych urządzeń, o ile spowodowane zostały niewłaściwą naprawą lub przy wymianie elementów nie zostały zastosowane nasze części oryginalne firmy GARDENA, a naprawa nie została wykonana przez serwis firmy GARDENA lub przez autoryzowanego przedstawiciela. Taka sama zasada dotyczy części uzupełniających i akcesoriów.

**H Természavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a természavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyekket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.



**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+ 54) 11 4858-5000  
diego.poggi@ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18,  
Gosford NSW 2250  
or: 69 Chivers Rd  
Somersby NSW 2250  
Phone: + 61 (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) (0) 7327/77 01-90  
consumer.service@husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Leuvensesteenweg 555 b10  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 27 20 921 2  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Importação  
e Comércio Ltda  
Rua São João do Araguaia, 338  
Barueri – SP – CEP: 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Husqvarna Bulgaria Eood  
72 Andrey Ljapchev Blvd.  
1799 Sofia  
Phone: 02/9 75 30 76

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Garden Chile S.A.  
San Sebastián 2839  
Ofic. 701 A  
Las Condes - Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_ci@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberioamericana S.A.  
Apto Postal 1260  
San José  
Phone: (+506) 223 20 75  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P. O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Tuřanka 115  
62700 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond 75305  
kontakt.et@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France S.A.S.  
9 – 11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers  
B.P. 99  
92232 Gennevilliers cedex  
Phone: (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
Co Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υψηλ. Ηρώστου 33Α  
Β. Πε. Κορωπίου  
19 400 Κορωπί Αττικής  
Phone: (+30) 210 6620225 – 6  
service@agrokop.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+ 36) 80 20 40 33  
gardena.gardena.hu

**Iceland**

Ö. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

McLoughlins RS  
Unit 5  
Norther Cross Business Park  
North Road, Finglas  
Dublin 11

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI co., Ltd.  
Sumitomo Realty & Development  
Kojimachi  
BLDG. 8F  
5 – 1 Nibanbanyo, chiyoda-ku,  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) - (0)3-3264-4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija“  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6, Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) - 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Tuincentrum  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
51 Aintree Avenue  
Mangere, Manukau 2022  
or: PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (09)9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Klevenveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

HUSQVARNA Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha

**Portugal**

Husqvarna Portugal SA  
Sintra Business Park  
Edifício 1 - Fração 0 G  
Abrunheira  
2710-089 Sintra  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odăii 117 – 123  
Sector 1, București,  
RO 013603  
Phone: (+40) 21 352-7603 / 4 / 5 / 6  
madex@gardena.ro

**Russia / Россия**

OOO «Husqvarna»  
Leningradskaya street, vladenie 39  
Khimki Business Park  
Building 2, 4th floor  
141400 Moscow Region, Khimki  
Phone: +7 (495) 797 26 70

**Singapore**

HY-RAY PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Serbia**

DOMEL d.o.o.  
Savski Nasip 7  
11070 Novi Beograd  
Serbia  
Phone: (+381) 11 2772 204  
miroslav.jejina@domel.co.yu

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna Espana S.A.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
20039 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: +41 (0) 62 887 37 00  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümeslikli A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sok. No. 1  
34873 Kartal – Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел.: (+38 044) 498 39 02  
info@gardena.ua

**USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

1436-20.960.02/0709  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com